

# 《針灸大成•百症賦》 《聚英》

Zhēn Jiǔ Dà Chéng • Bǎi Zhèng Fù (Jù Yīng)

**Ode of the Hundred Diseases**<sup>1</sup> from The Great Compendium of Acupuncture-Moxibustion<sup>2</sup>  
(passed on from Zhēn Jiǔ Jù Yīng)<sup>3 4</sup>

translated by Lorraine Wilcox L.Ac.

百症俞穴，再三用心。

Pay careful attention to the shù-points for the hundred diseases over and over again.

顙會連於玉枕，頭風療以金針。

懸顙頰厭之中，偏頭痛止；

強間豐隆之際，頭痛難禁。

Use a golden needle on Xìn Huì (Du 22) linked with Yù Zhěn (UB 9) to cure head wind. (BZF1)

One-sided headaches are stopped between Xuán Lú (GB 5) and Hàn Yàn (GB 4). (BZF2)

Qióng Jiān (Du 18) and Fēng Lóng (ST 40) are for headaches that are difficult to endure. (BZF3)

原夫面腫虛浮，須仗水溝前頂；

耳聾氣閉，全憑聽會翳風。

面上蟲行有驗，迎香可取；

耳中蟬噪有聲，聽會堪攻。

The source!<sup>5</sup> For facial swelling and vacuity puffiness, you must depend on Shuǐ Gōu (Du 26) and Qián Dǐng (Du 21). (BZF4)

For deafness with qì blockage,<sup>6</sup> rely completely on Tīng Huì (GB 2) and Yì Fēng (SJ 17). (BZF5)

For a feeling like insects crawling on the face [itching or tingling], Yíng Xiāng (LI 20) can treat it. (BZF6)

For sounds in the ears like cicadas chirping [tinnitus], Tīng Huì (GB 2) can attack it. (BZF7)

目眩兮，支正飛揚；

目黃兮，陽綱膽俞。

攀睛攻少澤肝俞之所；

淚出刺臨泣頭維之處。

<sup>1</sup> An ode (賦 fù) is a work of rhymed prose or prose-poetry. The ancient Chinese encoded information into poetry and rhythmic prose to make it easier to memorize. This ode generally does not rhyme and the meter changes throughout. However, in the attempt to make it concise and rhythmic, the original author added or left out words. The fill words and connecting words have little importance and are often hard to translate. Because of this, my translation is as precise as possible with the technical terms (indications and points), but may alter the non-technical words to make the English a little easier to read.

<sup>2</sup> 《針灸大成》 The Great Compendium of Acupuncture-Moxibustion – Zhēn Jiǔ Dà Chéng, by 楊繼洲 Yáng Jìzhōu, published in 1601 (Ming). This comes from Volume 2.

<sup>3</sup> 《針灸聚英》 Gatherings from Eminent Acupuncture-Moxibustionists – Zhēn Jiǔ Jù Yīng, by 高武 Gāo Wǔ, published in 1529 (Ming). This ode was first recorded in Volume 4 of Jù Yīng, which states that its author is unknown.

<sup>4</sup> A number of apparent typographical errors in the text of Zhēn Jiǔ Dà Chéng were corrected based on the text in Zhēn Jiǔ Jù Yīng.

<sup>5</sup> This appears to be just an exclamation, with no particular meaning.

<sup>6</sup> This is usually due to anger, with liver qì or yáng rising up.

目中漠漠，即尋攢竹三間；

目覺〔目亢〕〔目亢〕，急取養老天柱。

觀其雀目肝氣，睛明行間而細推；

Dizzy eyes: Zhī Zhèng (SI 7) and Fēi Yáng (UB 58). (BZF8)

Yellow eyes: Yáng Gāng (UB 48) and Dǎn Shù (UB 19). (BZF9)

For [an outcropping] creeping over the eyes [pterygium], attack the place of Shào Zé (SI 1) and Gān Shù (UB 18). (BZF10)

For tearing, prick the site of Lín Qì (GB 15 or GB 41) and Tóu Wéi (ST 8). (BZF11)

For mist in the eyes, seek Zǎn Zhú (UB 2) and Sān Jiān (LI 3). (BZF12)

When the eyes perceive blurriness, quickly select Yǎng Lǎo (SI 6) and Tiān Zhù (UB 10). (BZF13)

If you observe sparrow eyes [night blindness] from liver qì, advance delicately with Jīng Míng (UB 1) and Xíng Jiān (LV 2). (BZF14)

審他項強傷寒，溫溜期門而主之。

廉泉中沖，舌下腫疼堪取；

天府合谷，鼻中衄血宜追。

耳門絲竹空，住牙疼於頃刻；

頰車地倉穴，正口喎於片時。

Finding that the neck is stiff from cold damage indicates Wēn Liū (LI 7) and Qī Mén (LV 14). (BZF15)

Lián Quán (Ren 23) and Zhōng Chōng (PC 9) can be selected for swelling and pain below the tongue. (BZF16)

Tiān Fǔ (LU 3) and Hé Gǔ (LI 4) are suitable to pursue for nosebleeds. (BZF17)

Ěr Mén (SJ 21) and Sī Zhú Kōng (SJ 23) stop toothaches in an instant. (BZF18)

Jiá Chē (ST 6) and Dì Cāng (ST 4) correct deviation of the mouth in a moment. (BZF19)

喉痛兮，液門魚際去療；

轉筋兮，金門邱墟來醫。

陽谷俠溪，頷腫口噤並治；

少商曲澤，血虛口渴同施。

通天去鼻內無聞之苦；

復溜祛舌乾口燥之悲。

Throat pain: Yè Mén (SJ 2) and Yú Jì (LU 10) go cure it. (BZF20)

Cramping: Jīn Mén (UB 63) and Qiū Xū (GB 40) come to doctor it. (BZF21)

Yáng Gǔ (SI 5) and Xiá Xī (GB 43) equally treat swelling of the chin or clenched jaws. (BZF22)

Shào Shāng (LU 11) and Qū Zé (PC 3) are applied together for blood vacuity with thirsty mouth. (BZF23)

Tōng Tiān (UB 7) removes the suffering of no sense of smell within the nose. (BZF24)

Fù Liū (KI 7) dispels the tragedy of desiccated tongue and dry mouth. (BZF25)

啞門關沖，舌緩不語而要緊；

天鼎間使，失音嚅嚅而休遲。

太沖瀉唇喎以速愈；

承漿瀉牙疼而即移。

Yǎ Mén (Du 15) and Guān Chōng (SJ 1) tighten a slack tongue with inability to speak. (BZF26)  
Tiān Dǐng (LI 17) and Jiān Shǐ (PC 5) stop loss of voice or the slowness of halting speech.  
(BZF27)

Drain Tài Chōng (LV 3) to speed recovery of deviated lips. (BZF28)

Drain Chéng Jiāng (Ren 24) to immediately shift a toothache. (BZF29)

項強多惡風，束骨相連於天柱；

熱病汗不出，大都更接於經渠。

For neck rigidity with frequent aversion to wind, connect Shù Gǔ (UB 65) with Tiān Zhù (UB 10). (BZF30)

For heat disease with lack of sweating, join Dà Dū (SP 2) with Jīng Qú (LU 8). (BZF31)

且如兩臂頑麻，少海就傍於三里；

半身不遂，陽陵遠達於曲池。

Further, if both arms are stubbornly numb, Shào Hǎi (HT 3) is near to Sān Lǐ (LI 10). (BZF32)

For half body paralysis, Yáng Líng (GB 34) reaches far off to Qū Chí (LI 11). (BZF33)

建里內關，掃盡胸中之苦悶；

聽宮脾俞，祛殘心下之悲淒。

久知脅肋疼痛，氣戶華蓋有靈；

腹內腸鳴，下脘陷谷能平。

胸脅支滿何療，章門不容細尋；

膈痛飲蓄難禁，臆中巨闕便針。

Jiàn Lǐ (Ren 11) and Nèi Guān (PC 6) completely sweep away the suffering of chest oppression.  
(BZF34)

Tīng Gōng (SI 19) and Pí Shù (UB 20) dispel the remnants of sorrow and desolation below the heart. (BZF35)

Qì Hù (ST 13) and Huá Gài (Ren 20) are divinely efficacious for one who has known rib-side pain for a long time. (BZF36)

Xià Wǎn (Ren 10) and Xiàn Gǔ (ST 43) can calm intestinal rumbling inside the abdomen.  
(BZF37)

How to cure propping fullness of the chest and rib-sides? Carefully seek Zhāng Mén (LV 13) and Bù Róng (ST 19). (BZF38)

Needle Dàn Zhōng (Ren 17) and Jù Quē (Ren 14) for diaphragm pain with rheum amassing that is difficult to endure. (BZF39)

胸滿更加噎塞，中府意舍所行；

胸膈停留瘀血，腎俞巨膠宜徵。

胸滿項強，神藏璇璣已試；

背連腰痛，白環委中曾經。

Chest fullness plus dysphagia are moved by Zhōng Fǔ (LU 1) and Yì Shě (UB 49). (BZF40)

For blood stasis lingering in the chest and diaphragm, it is suitable to solicit Shèn Shù (UB 23) and Jù Liáo (ST 3). (BZF41)

For chest fullness and neck rigidity, Shén Cáng (KI 25) and Xuán Jī (Ren 21) are already tested. (BZF42)

For pain linking the upper and lower back, Bái Huán (UB 30) and Wěi Zhōng (UB 40) will let it pass. (BZF43)

脊強兮，水道筋縮；  
目瞤兮，顙膠大迎。  
瘥病非顙息而不愈；  
臍風須然谷而易醒。

Rigidity of the spine: Shuǐ Dào (ST 28) and Jīn Suō (Du 8). (BZF44)

Twitching eyes:<sup>7</sup> Quán Liáo (SI 18) and Dà Yíng (ST 5). (BZF45)

One will not recover from tetany without Lú Xī (SJ 19). (BZF46)

To easily wake up from umbilical wind [tetanus in newborns], Rán Gǔ (KI 2) is a must. (BZF47)

委陽天池，腋腫針而速散；  
後谿環跳，腿疼刺而即輕。

Needle Wěi Yáng (UB 39) and Tiān Chí (PC 1) for swelling of the axilla and it will quickly disperse. (BZF48)

Prick Hòu Xī (SI 3) and Huán Tiào (GB 30) for leg pain and it will promptly lighten. (BZF49)

夢魘不安，厲兌相諧於隱白；  
發狂奔走，上脘同起於神門。  
驚悸怔忡，取陽交解谿勿誤；  
反張悲哭，仗天衝大橫須精。  
癲疾必身柱本神之令；  
發熱仗少沖曲池之津。

For unsettling ghost-oppression dreams,<sup>8</sup> Lì Duì (ST 45) is in harmony with Yīn Bái (SP 1). (BZF50)

For episodes of mania with rushing about: Shàng Wǎn (Ren 13) together with Shén Mén (HT 7). (BZF51)

For fright palpitations and fearful throbbing, make no mistake in selecting Yáng Jiāo (GB 35) and Jiě Xī (ST 41). (BZF52)

For arched-back rigidity with sorrowful crying, depend on Tiān Chōng (GB 9) and Dà Héng (SP 15) as they will be perfect. (BZF53)

For madness [or withdrawal disease] you must use the command of Shēn Zhù (Du 12) and Běn Shén (GB 13). (BZF54)

For fever, depend on Shào Chōng (HT 9) and Qū Chí (LI 11) for liquids (jīn).<sup>9</sup> (BZF55)

<sup>7</sup> Jù Yīng has 目瞤 twitching eyes; Dà Chéng has 目眩 dizzy vision.

<sup>8</sup> Symptoms of ghost-oppression dreams include crying out in fright, inability to move, and a sensation of something pressing on the chest, while dreaming.

<sup>9</sup> I wonder if the character 津 jīn *liquids* is a typographical error for 律 lǜ *law* or *rule*. If *liquids* is correct, it seems to mean that these points moisten the dryness that comes from fever. If it should say *rule* or *law*, the line would read, “For fever, depend on the rule of Shào Chōng (HT 9) and Qū Chí (LI 11).” This is parallel to the word 令 lìng *command* in the previous line.

歲熱時行，陶道復求肺俞理；  
風癇常發，神道須還心俞寧。

濕寒濕熱下膠定；

厥寒厥熱湧泉清。

寒慄惡寒，二間疏通陰郄暗；

煩心嘔吐，幽門開徹玉堂明。

For annual heat and seasonal epidemics,<sup>10</sup> Táó Dào (Du 13) repeatedly seeks Fèi Shù (UB 13) to manage it. (BZF56)

For frequent episodes of wind-epilepsy, Shén Dào (Du 11) must return to Xīn Shù (UB 15) for tranquility. (BZF57)

For damp-cold and damp-heat, Xià Liáo (UB 34) is certain. (BZF58)

For reversal cold and reversal heat, Yǒng Quán (KI 1) clears it. (BZF59)

For cold shivering with aversion to cold, Èr Jiān (LI 2) frees it and Yīn Xī (HT 6) dims it. (BZF60)

For vexation heat with vomiting, Yōu Mén (KI 21) opens it up and Yù Táng (Ren 18) brightens it. (BZF61)

行間湧泉，主消渴之腎竭；

陰陵水分，去水腫之臍盈。

癆瘵傳尸，趨魄戶膏肓之路；

中邪霍亂，尋陰谷三里之程。

治疸消黃，諧後谿勞宮而看；

倦言嗜臥，往通里大鍾而明。

Xíng Jiān (LV 2) and Yǒng Quán (KI 1) govern the wasting-thirst of kidney exhaustion. (BZF62)

Yīn Líng (SP 9) and Shuǐ Fēn (Ren 9) remove water swelling that fills up the umbilicus. (BZF63)

For consumption and corpse transmission, walk down the path of Pò Hù (UB 42) and Gāo Huāng (UB 43). (BZF64)

For evil strike and sudden turmoil [cholera], seek a journey to Yīn Gǔ (KI 10) and Sān Lǐ (ST 36). (BZF65)

To treat jaundice and disperse yellowing, harmonize Hòu Xī (SI 3) and Láo Gōng (PC 8) to see what happens. (BZF66)

If weary of speaking and addicted to lying down, go toward Tōng Lǐ (HT 5) and Dà Zhōng (KI 4) to brighten it. (BZF67)

咳嗽連聲，肺俞須迎天突穴；

小便赤澇，兌端獨瀉太陽經。

刺長強於承山，善主腸風新下血；

針三陰於氣海，專司白濁久遺精。

For repeated coughing, Fèi Shù (UB 13) must welcome Tiān Tū (Ren 22). (BZF68)

For rough red urination, Duì Duān (Du 27) alone drains the Tài Yáng channel. (BZF69)

Pricking Cháng Qiáng (Du 1) with Chéng Shān (UB 57) is good to govern intestinal wind with new blood in the stool. (BZF70)

---

<sup>10</sup> This indicates a season of a particular year when heat disease is prevalent or epidemic.

Needling Sān Yīn (SP 6) with Qì Hǎi (Ren 6) is special for commanding white turbidity<sup>11</sup> and enduring loss of essence [seminal emission]. (BZF71)

且如育俞橫骨，瀉五淋之久積；  
陰郄後谿，治盜汗之多出。  
脾虛穀以不消，脾俞膀胱俞覓；  
胃冷食而難化，魂門胃俞堪責。

Furthermore, Huāng Shù (KI 16) and Héng Gǔ (KI 11) drain enduring accumulations of the five lín [urinary disturbance]. (BZF72)

Yīn Xī (HT 6) and Hòu Xī (SI 3) treat copious thief sweating [night sweating]. (BZF73)

For spleen vacuity with non-dispersion of grains, look for Pí Shù (UB 20) and Páng Guāng Shù (UB 28). (BZF74)

For stomach coldness with difficulty transforming food, Hún Mén (UB 47) and Wèi Shù (UB 21) can take responsibility. (BZF75)

鼻痔必取斷交；  
癭氣須求浮白。  
大敦照海，患寒疝而善蠲；  
五里臂臑，生癰瘡而能治。  
至陰屋翳，療癢疾之疼多；  
肩髃陽谿，消癰風之熱極。

You must select Yín Jiāo (Du 28) for nasal polyps. (BZF76)

You should seek Fú Bái (GB 10) for goiter. (BZF77)

Dà Dūn (LV 1) and Zhào Hǎi (KI 6) are good at alleviating the suffering of cold shàn. (BZF78)

Wǔ Lǐ (LI 13) and Bì Nào (LI 14) are able to treat scrofula sores. (BZF79)

Zhì Yīn (UB 67) and Wū Yì (ST 15) cure the frequent pain of itching diseases. (BZF80)

Jiān Yú (LI 15) and Yáng Xī (LI 5) disperse extreme heat of dormant wind [urticaria]. (BZF81)

抑又論婦人經事改常，自有地機血海；  
女子少氣漏血，不無交信合陽。  
帶下產崩，衝門氣衝宜審；  
月潮違限，天樞水泉細詳。

Furthermore, let's discuss changes from normal in female menstrual matters [probably irregular menstruation]; we possess Dì Jī (SP 8) and Xuè Hǎi (SP 10). (BZF82)

For a female with shortage of qì and leaking blood, we are not without Jiāo Xìn (KI 8) and Hé Yáng (UB 55). (BZF83)

For abnormal vaginal discharge and post partum flooding, Chōng Mén (SP 12) and Qì Chōng (ST 30) are appropriate to try. (BZF84)

When the lunar tide violates its limits, carefully examine Tiān Shū (ST 25) and Shuǐ Quán (KI 5). (BZF85)

肩井乳癰而極效；  
商丘痔瘤而最良。

---

<sup>11</sup> This indicates either white turbid urine or a white discharge from the penis.

脫肛趨百會尾翳之所；  
無子搜陰交石關之鄉。

For breast abscess, Jiān Jǐng (GB 21) is extremely effective. (BZF86)

Shāng Qiū (SP 5) is best for hemorrhoids and tumors. (BZF87)

For prolapse of the anus, hurry to the place of Bǎi Huì (Du 20) and Wěi Yì (an alternate name for Jiū Wěi, Ren 15). (BZF88)

For childlessness, seek out the homeland of Yīn Jiāo (Ren 7) and Shí Guān (KI 18). (BZF89)

中脘主乎積痢；  
外邱收乎大腸。

Zhōng Wǎn (Ren 12) governs accumulations and dysentery! (BZF90)

Wài Qiū (GB 36) gathers in [astringes] the large intestine! (BZF91)

寒瘧兮商陽太谿驗；  
痙癖兮衝門血海強。

Shāng Yáng (LI 1) and Tài Xī (KI 3) have been tested for cold malaria. (BZF92)

Chōng Mén (SP 12) and Xuè Hǎi (SP 10) are powerful for strings and aggregations (types of abdominal masses). (BZF93)

\*\*\*

夫醫乃人之司命，非志士而莫為；  
針乃理之淵微，須至人之指教。

Now, the doctor is a patient's commander of fate. If not a person of integrity, there is nothing to do.

Acupuncture is a deeply profound theory. We must receive advice from a saint or a sage.

先究其病源，後攻其穴道，隨手見功，應針取效。

First investigate the sources of disease; next study the acupuncture points;

In accordance with your hands, you will see results; responding to the needle and obtaining efficacy.

方知玄理之玄，始達妙中之妙。此篇不盡，略舉其要。

Then know the profundity of the profound theory; begin to reach the subtlety within the subtle. This piece of writing does not exhaust it; it briefly cites the most important.

Point prescriptions from 《針灸大成•百症賦》 Bǎi Zhèng Fù Ode of the Hundred Diseases		
Symptom/disease	Points	Source
<b>Headaches</b>		
head wind (severe recurrent headaches)	顙會 Xīn Huì (Du 22), 玉枕 Yù Zhěn (UB 9)	BZF1
one-sided headaches	懸顙 Xuán Lú (GB 5), 領厭 Hàn Yàn (GB 4)	BZF2
headache, difficult to endure	強間 Qiáng Jiān (Du 18), 豐隆 Fēng Lóng (ST 40)	BZF3
<b>Face and sense organs</b>		
facial edema from vacuity	水溝 Shuǐ Gōu (Du 26), 前頂 Qián Dǐng (Du 21)	BZF4
facial itching or tingling (like insects crawling)	迎香 Yíng Xiāng (LI 20)	BZF6
(sudden) deafness with qì blockage (from anger)	聽會 Tīng Huì (GB 2), 翳風 Yì Fēng (SJ 17)	BZF5
tinnitus (like cicadas)	聽會 Tīng Huì (GB 2)	BZF7
dizziness (in the eyes)	支正 Zhī Zhèng (SI 7), 飛揚 Fēi Yáng (UB 58)	BZF8
yellow eyes	陽綱 Yáng Gāng (UB 48), 膽俞 Dǎn Shù (UB 19)	BZF9
pterygium (growth over the eyes)	少澤 Shào Zé (SI 1), 肝俞 Gān Shù (UB 18)	BZF10
tearing of the eyes	臨泣 Lín Qì (GB 15 or GB 41), 頭維 Tóu Wéi (ST 8)	BZF11
misty vision	攢竹 Zǎn Zhú (UB 2), 三間 Sān Jiān (LI 3)	BZF12
blurry vision	養老 Yǎng Lǎo (SI 6), 天柱 Tiān Zhù (UB 10)	BZF13
night blindness from liver qì	睛明 Jīng Míng (UB 1), 行間 Xíng Jiān (LV 2)	BZF14
twitching eyes, dizzy vision	顴髎 Quán Liáo (SI 18), 大迎 Dà Yíng (ST 5)	BZF45
nosebleeds	天府 Tiān Fǔ (LU 3), 合谷 Hé Gǔ (LI 4)	BZF17
loss of sense of smell	通天 Tōng Tiān (UB 7)	BZF24
nasal polyps	斷交 Yǎn Jiāo (Du 28)	BZF76
thirst from blood vacuity	少商 Shào Shāng (LU 11), 曲澤 Qū Zé (PC 3)	BZF23
dry tongue and mouth	復溜 Fù Liú (KI 7)	BZF25



slack tongue, inability to speak	啞門 Yǎ Mén (Du 15), 關冲 Guān Chōng (SJ 1)	BZF26
swelling and pain below the tongue	廉泉 Lián Quán (Ren 23), 中冲 Zhōng Chōng (PC 9)	BZF16
toothaches	耳門 Ěr Mén (SJ 21), 絲竹空 Sī Zhú Kōng (SJ 23)	BZF18
toothaches	承漿 Chéng Jiāng (Ren 24)	BZF29
deviation of the mouth	頰車 Jiá Chē (ST 6), 地倉 Dì Cāng (ST 4)	BZF19
deviation of the mouth	太冲 Tài Chōng (LV 3)	BZF28
swelling of the chin, clenched jaws	陽谷 Yáng Gǔ (SI 5), 俠溪 Xiá Xī (GB 43)	BZF22
<b>Throat, neck, and voice</b>		
loss of voice, halting speech (stuttering?)	天鼎 Tiān Dǐng (LI 17), 間使 Jiān Shǐ (PC 5)	BZF27
throat pain, sore throat	液門 Yè Mén (SJ 2), 魚際 Yú Jì (LU 10)	BZF20
goiter	浮白 Fú Bái (GB 10)	BZF77
neck rigidity from cold damage	溫溜 Wēn Liū (LI 7), 期門 Qī Mén (LV 14)	BZF15
neck rigidity with frequent aversion to wind	束骨 Shù Gǔ (UB 65), 天柱 Tiān Zhù (UB 10)	BZF30
<b>Fever, chills, evil qi</b>		
heat disease (or fever) with lack of sweating	大都 Dà Dū (SP 2), 經渠 Jīng Qú (LU 8)	BZF31
fever	少冲 Shào Chōng (HT 9), 曲池 Qū Chí (LI 11)	BZF55
epidemic heat disease (‘annual heat seasonal epidemics’)	陶道 Táo Dào (Du 13), 肺俞 Fèi Shù (UB 13)	BZF56
damp-cold, damp-heat	下髎 Xià Liáo (UB 34)	BZF58
reversal cold, reversal heat	湧泉 Yǒng Quán (KI 1)	BZF59
cold shivering, aversion to cold	二間 Èr Jiān (LI 2), 陰郄 Yīn Xī (HT 6)	BZF60
vexation heat, vomiting	幽門 Yōu Mén (KI 21), 玉堂 Yù Táng (Ren 18)	BZF61
<b>Muscles, paralysis, limbs, back and spine</b>		
cramping muscles	金門 Jīn Mén (UB 63), 邱墟 Qiū Xū (GB 40)	BZF21
stubborn numbness of the arms	少海 Shào Hǎi (HT 3), 三里 Sān Lǐ (LI 10)	BZF32
swelling of the axilla	委陽 Wěi Yáng (UB 39),	BZF48

	天池 Tiān Chí (PC 1)	
leg pain	後谿 Hòu Xī (SI 3), 環跳 Huán Tiào (GB 30)	BZF49
half body paralysis	陽陵 Yáng Líng (GB 34), 曲池 Qū Chí (LI 11)	BZF33
pain of the upper and lower back	白環 Bái Huán (UB 30), 委中 Wěi Zhōng (UB 40)	BZF43
rigidity of the spine	水道 Shuǐ Dào (ST 28), 筋縮 Jīn Suō (Du 8)	BZF44
<b>Chest, rib-sides, heart, and lungs</b>		
chronic rib-side pain	氣戶 Qì Hù (ST 13), 華蓋 Huá Gài (Ren 20)	BZF36
propping fullness of the chest and rib-sides	章門 Zhāng Mén (LV 13), 不容 Bù Róng (ST 19)	BZF38
chest fullness, dysphagia	中府 Zhōng Fǔ (LU 1), 意舍 Yì Shě (UB 49)	BZF40
chest fullness, neck rigidity	神藏 Shén Cáng (KI 25), 璇璣 Xuán Jī (Ren 21)	BZF42
chest oppression	建里 Jiàn Lǐ (Ren 11), 內關 Nèi Guān (PC 6)	BZF34
blood stasis in the chest and diaphragm	腎俞 Shèn Shù (UB 23), 巨膠 Jù Liáo (ST 3)	BZF41
unbearable diaphragm pain with turbid fluids accumulating	膻中 Dàn Zhōng (Ren 17), 巨闕 Jù Quē (Ren 14)	BZF39
sorrow and desolation below the heart	聽宮 Tīng Gōng (SI 19), 脾俞 Pí Shù (UB 20)	BZF35
frequent cough	肺俞 Fèi Shù (UB 13), 天突 Tiān Tū (Ren 22)	BZF68
<b>Disquieted spirit</b>		
ghost-oppression dreams (nightmares)	厲兌 Lì Duì (ST 45), 隱白 Yǐn Bái (SP 1)	BZF50
fright palpitations, fearful throbbing	陽交 Yáng Jiāo (GB 35), 解谿 Jiě Xī (ST 41)	BZF52
episodes of mania, rushing about	上脘 Shàng Wǎn (Ren 13), 神門 Shén Mén (HT 7)	BZF51
madness (withdrawal disease)	身柱 Shēn Zhù (Du 12), 本神 Běn Shén (GB 13)	BZF54
<b>Internal wind</b>		
tetany	顙息 Lú Xī (SJ 19)	BZF46
umbilical wind (tetanus in newborns)	然谷 Rán Gǔ (KI 2)	BZF47

arched-back rigidity, sorrowful crying	天衝 Tiān Chōng (GB 9), 大橫 Dà Héng (SP 15)	BZF53
wind-epilepsy, frequent episodes	神道 Shén Dào (Du 11), 心俞 Xīn Shù (UB 15)	BZF57
<b>Diseases, chronic problems</b>		
wasting-thirst (diabetes), kidney exhaustion	行間 Xíng Jiān (LV 2), 湧泉 Yǒng Quán (KI 1)	BZF62
consumption (usually tuberculosis), corpse transmission	魄戶 Pò Hù (UB 42), 膏肓 Gāo Huāng (UB 43)	BZF64
copious thief sweating (night sweats)	陰郄 Yīn Xī (HT 6), 後谿 Hòu Xī (SI 3)	BZF73
weary of speaking, addicted to lying down	通里 Tōng Lǐ (HT 5), 大鍾 Dà Zhōng (KI 4)	BZF67
jaundice	後谿 Hòu Xī (SI 3), 勞宮 Láo Gōng (PC 8)	BZF66
cold malaria	商陽 Shāng Yáng (LI 1), 太谿 Tài Xī (KI 3)	BZF92
<b>Abdomen, digestion, bowel movement, urination</b>		
spleen vacuity, non-dispersion of grains	脾俞 Pí Shù (UB 20), 膀胱俞 Páng Guāng Shù (UB 28)	BZF74
stomach coldness, difficulty transforming food	魂門 Hún Mén (UB 47), 胃俞 Wèi Shù (UB 21)	BZF75
intestinal rumbling	下脘 Xià Wǎn (Ren 10), 陷谷 Xiàn Gǔ (ST 43)	BZF37
evil strike, sudden turmoil (cholera)	陰谷 Yīn Gǔ (KI 10), 三里 Sān Lǐ (ST 36)	BZF65
intestinal wind, new blood in the stool	長強 Cháng Qiáng (Du 1), 承山 Chéng Shān (UB 57)	BZF70
hemorrhoids, tumors	商丘 Shāng Qiū (SP 5)	BZF87
prolapse of the anus	百會 Bǎi Huì (Du 20), 鳩尾 Jiū Wěi (Ren 15)	BZF88
accumulations, dysentery	中脘 Zhōng Wǎn (Ren 12)	BZF90
astringes the large intestine (for diarrhea)	外邱 Wài Qiū (GB 36)	BZF91
water swelling (edema) of the umbilical region	陰陵 Yīn Líng (SP 9), 水分 Shuǐ Fēn (Ren 9)	BZF63
rough red urination	兌端 Duì Duān (Du 27)	BZF69
the five lín (urinary disturbance)	育俞 Huāng Shù (KI 16), 橫骨 Héng Gǔ (KI 11)	BZF72

cloudy urine, white penile discharge chronic seminal emission	三陰 Sān Yīn (SP 6), 氣海 Qì Hǎi (Ren 6)	BZF71
strings and aggregations (types of abdominal masses)	衝門 Chōng Mén (SP 12), 血海 Xuè Hǎi (SP 10)	BZF93
cold shàn	大敦 Dà Dūn (LV 1), 照海 Zhào Hǎi (KI 6)	BZF78
<b>Skin</b>		
scrofula sores	五里 Wǔ Lǐ (LI 13), 臂臑 Bì Nào (LI 14)	BZF79
frequent pain of itching diseases	至陰 Zhì Yīn (UB 67), 屋翳 Wū Yì (ST 15)	BZF80
extreme heat of dormant wind (urticaria)	肩髃 Jiān Yú (LI 15), 陽谿 Yáng Xī (LI 5)	BZF81
<b>Female problems</b>		
changes from normal menstruation (probably irregular menstruation)	地機 Dì Jī (SP 8), 血海 Xuè Hǎi (SP 10)	BZF82
flooding menstruation (‘lunar tide violates its limits’)	天樞 Tiān Shū (ST 25), 水泉 Shuǐ Quán (KI 5)	BZF85
spotting between periods, with shortage of qì	交信 Jiāo Xìn (KI 8), 合陽 Hé Yáng (UB 55)	BZF83
abnormal vaginal discharge, post partum flooding	衝門 Chōng Mén (SP 12), 氣衝 Qì Chōng (ST 30)	BZF84
childlessness (infertility)	陰交 Yīn Jiāo (Ren 7), 石關 Shí Guān (KI 18)	BZF89
breast abscess	肩井 Jiān Jǐng (GB 21)	BZF86